

# 英詩漢譯集



[英詩漢譯集 下载链接1](#)

著者:楊牧編譯

出版者:洪範書店

出版时间:2007-7

装帧:平裝

isbn:9789576742873

楊牧費時多年精心選譯英詩名作終於完成出版，收集了古英文以降一千四百年間的詩歌精品百餘首，全部英漢對照，呈現英詩的抒情傳統。經典作品，名家逐譯，相得益彰；並有精闢的長篇引言，詳介英詩的脈絡、體例和內涵；另有注釋，方便賞讀。

作者介绍:

楊牧(1940- )

本名王靖獻，花蓮人。

東海大學外文系畢業，在美國愛荷華大學取得藝術碩士學位，獲柏克萊加州大學比較文學博士學位，長期任教於西雅圖華盛頓大學。後來返台，在東華大學擔任人文社會學院院長，現為中研院文哲所所長。

創作甚豐的楊牧，從早期的「葉珊」時代就有詩集《水之湄》、《花季》，在浪漫抒情風格上形塑他的名聲。他的散文作品，也映照抒情婉約的文風。隨著人生閱歷的增進與世事觀照之增廣，在詩的書房裡的楊牧對現實與冥想更為深刻地觸探，形成一種講究語字鍛鍊的詩風。

透過詩與詩學交互碰觸，他在書房裡觀照現實世界，也把現實世界捕捉進書房裡。《瓶中稿》、《楊牧詩集》、《海岸七疊》、《有人》、《完整的寓言》，楊牧以詩集與文集構成他的文學風景。二〇〇一年，獲國家文藝獎。

目录:

[英詩漢譯集 下載链接1](#)

## 标签

楊牧

诗歌猎手

诗歌

诗

詩戀碎片

台湾

Y杨牧

TranslationStudies

## 评论

赋生命里不安的梦以美懿德行，与真。

选诗好。译文确实不流畅，更大的问题是遣辞过分典雅，反而隔。但在文言与现代之间的沟通方面，许多细节都富有启发意义。

读起来并不顺畅。拜伦的诗she walks in  
beauty那种美没译出来，整体感觉翻译的不是很好

[英詩漢譯集 下载链接1](#)

书评

[英詩漢譯集 下载链接1](#)